Дисципліна «**Текстологія»**

Викладач: Івашків Василь Михайлович

Час консультацій: 20.05.2020 – з 15.05 до 16.25

email: vasyl\_ivashkiv@ukr.net

20 травня 2020 року

**Тема.** **Текстологія: підсумки та узагальнення.**

Підсумовуючи матеріял курсу, ще раз наголошу: текстологія є важливою дисципліною у системі філологічної науки, адже саме із використанням її принципів можна всебічно простежити історію конкретних текстів усної та писаної словесности, здійснити їхню критичну перевірку і врешті встановити справжність самих текстів для публікації та подальшого дослідження. Наявність справжнього тексту – необхідна умова всебічного та об’єктивного наукового дослідження, адже у такому разі вчений буде спиратися на достовірний джерельний матеріял.

Одна з основних *завдань* текстології – підготовка повних чи академічних видань творів української усної та писемної словесности, без яких неможливі повноцінні літературознавчі та фольклористичні наукові дослідження. Значення текстології зростає й тому, що у нас є лише такі зібрання творів Т. Шевченка, Г. Сковороди та певною мірою І. Котляревського, фактично нема академічних видань творів усної народної словесности. Для того, щоб це здійснити, потрібні зусилля значної кількости кваліфікованих текстологів; необхідною є допомога і сприяння відповідних наукових інституцій та держави загалом.

Робота над академічними виданнями можлива лише в умовах повної наукової свободи вченого – цього не було в радянські часи, адже кожен український митець мав у своєму доробку принаймні один або кілька ідеологічно «шкідливих» для комуністичної ідеології творів. Так, Леся Українка була автором забороненої історичної драми «Бояриня», Іван Франко – цілої низки художніх творів (назву хоча б поему «Великі роковини») та літературно-критичних і публіцистичних праць, Іван Тобілевич (Карпенко-Карий) історичної драми «Гандзя», Марко Кропивницький драми «Нашествіє варваров» тощо. Важливою тут є також необхідність точного відтворення письменницького тексту – радянське видання творів І. Франка у 50 т. попри загалом позитивне значення для науки для більш-менш повноцінного використання потребувало цілого великого тому купюр (вилучень) із Франкових текстів.

Окремі письменники взагалі були вилучені з історико-літературного процесу. Українська фольклористика практично не має у своєму розпорядженні академічних видань жодного народнопоетичного жанру (з певними застереженнями можемо такими вважати хіба двотомне видання «Весілля» та «Весільні пісні», що побачили світ у видавництві «Наукова думка» 1970 і 1982 рр. відповідно) – спроба такого видання народних дум досі не реалізована у повному обсязі: більше десяти років тому дуже обмеженим накладом з’явився перший том запланованого п’ятитомного видання «Українські народні думи»: «Думи раннього козацького періоду» (Київ: ІМФЕ НАН України, 2009. 856 с.).

Про те, що підготовка повного зібрання творів справа багатьох текстологів та значного часу, можна переконатися на прикладі проєкту видання «Повного зібрання творів Пантелеймона Куліша» у 35 томах. Видання здійснюється у видавництві «Критика» за фінансової підтримки Наукового товариства ім. Шевченка в Америці та Українського наукового інституту Гарвардського університету. На жаль, із 2005 року, коли побачив світ перший том Кулішевого листування, до сьогодні вийшло ще лише три томи (наступний том листів – 2009, «Записки о Южной Руси» у двох книгах – 2015 та перший том Кулішевих перекладів творів В. Шекспіра – 2019), хоча можна було б підготувати ще кілька. Основна причина – брак кваліфікованих текстологів та кулішезнавців.

Академічне видання потребує значної пошукової роботи, праці в архівах та рукописних фондах, дослідження всіх без винятку публікацій, зокрема прижиттєвих. Прикладом тут може бути багаторічна праця над академічним виданням головного твору Куліша історичним романом «Чорна рада. Хроніка 1663 року». Підготовку такого тому врешті стала матеріялом для написання окремої наукової монографії – див.: *Олесь Федорук*. Роман Куліша «Чорна рада»: Історія тексту (2019), а лише після її публікації і може з’явитися справді наукове видання тексту цього твору.

Проблеми *фольклористичної текстології* дещо инші. Річ передусім у тому, що фольклористи ХІХ століття, котрі заклали основи нашої науки, були переконані у тому, що вони є свідками завершального етапу історичного життя народної поезії у її традиційних вимірах. Певною мірою це була слушна думка, наприклад, щодо народних дум, однак щодо тенденції розвитку фольклору лише певною мірою: звуження сфер функціонування народнопоетичних явищ ще не було таким очевидним як тепер. Додержання таких засад зберегло український фольклор від забуття, а фольклористика не була б так багатою цінними матеріялами і врешті як наука не мала б таких напрацювань. Наприклад, фіксуючи фольклор на тодішній Київщині у 1840-х роках, П. Куліш неодноразово зазначав, що записує лише уривки із колись існуючих великих творів, а ще до нього М. Цертелєв порівнював опубліковані у своєму збірнику думи з руїнами колись величного замку.

Похідною від окресленої вище думки є те, що фольклористи минулого ставилися до народнопоетичних текстів, які вони фіксували, як до певною мірою спотворених, бо були вони переказані через десятки поколінь. Це випливало із твердження про те, що історія переписування рукописних творів є історією спотворення їхнього змісту. Звідси прагнення реконструювати фольклорні твори, повернути їм «первісний» зміст – тут варто покликатися на спадщину В. Караджича, Е. Льонрота, братів Я. та В. Грімм, братів І. та П. Кирієвських, М. Цертелєва, М. Максимовича, І. Срезневського, П. Куліша та инших збирачів і дослідників фольклору. Лише у середині ХІХ ст. з’явилася думка про те, що народнопоетичні твори треба записувати і вивчати у тому вигляді, в якому вони реально функціонують. Відповідно, підносилась роль як записувача, так і народного співця, запис твору від якого оголошувався істинним та остаточним.

Реконструюючи народнопоетичні тексти, фольклористи минулого орієнтувалися передусім на свою інтуїцію, своє уявлення про те, що є фольклорним, а що книжним, літературним, щоб від цього очистити фольклорний текст.

Сучасні текстологи-фольклористи вважають, що і тепер є певна недооцінка та недовіра до так званих «емпіричних» текстів та є нерозуміння їхньої принципової рівноцінності, поєднане із недостатнім розумінням того, що всякий фольклорний текст динамічний і врешті не зводиться до окремого запису, а його складають усі наявні варіянти, які треба вважати рівноцінними. Не відкидаючи принципу реконструкції та відновлення спотворених фольклорних текстів, сучасна фольклористична текстологія водночас виступає проти підміни справжніх фольклорних записів зведеними текстами та реконструкціями. Таким є завдання сучасної фольклористичної текстології.

У руслі сучасної фольклористики працюють науковці кафедри української фольклористики імені академіка Філярета Колесси Львівського національного університету імені Івана Франка – вони та студенти-учасники фольклористичних експедицій фіксують на аудіо- та відеоносії не лише сам твір, а всю розмову фольклориста з інформантом. Наші матеріяли – основа для майбутніх справді наукових фольклористичних видань.

**Основна література:**

1. *Вовчак А., Довгалюк І.* Документування фольклорної традиції. Засади організації і проведення польового фольклористичного дослідження, транскрибування й архівування зібраного фольклорного матеріалу: Методичні рекомендації для студентів філологічного факультету спеціалізації “фольклористика”. Львів, 2012. 60 с.

2. *Гнатюк М. М.* Текстологічні студії / Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Київ: ВПК «Експрес-Поліграф», 2011. 156 с.

3. *Куліш Пантелеймон*. Повне зібрання творів. Наукові праці. Публіцистика. Київ: Критика, 2015. Т. III: Записки о Южной Руси: [У 2 кн.] / Упоряд., стаття, комент. *Василя Івашківа*. Кн. 1. 416 с., іл.; кн. 2. 388 с., іл.

4. *Лихачев Д. С.* (при участии А. А. Алексеева и А. Г.Боброва). Текстология (На материале русской литературы Х–ХVІІ веков) / Издание третье, переработанное и дополненное. Санкт-Петербург: Алетейя, 2001. 759 с.

5. *Федорук Олесь*. Роман Куліша «Чорна рада»: Історія тексту. Київ: Критика, 2019. VІ, 590 с., 16 с. іл. вкл.

6. *Шевченко Т. Г.* Повне зібрання творів: У 12 т. НАН України; Інститут літератури ім. Т. Г. Шевченка / Ред. кол. М. Г. Жулинський (голова) та ін. Київ: Наукова думка. 2001–2014 рр.

7. Українські народні думи. У 5 т. Т. 1. Думи раннього козацького періоду. Київ: ІМФЕ НАН України, 2009. 856 с.